



## BEKANNTMACHUNG

### Betreff:

Das Amt für Personenverkehr der Autonomen Provinz Bozen beabsichtigt, die Lieferung und Montage von Werbeflächen und Verglasungen bei den Wartehäuschen des öffentlichen Personenverkehrs zu beauftragen.

Diese Bekanntmachung verfolgt den Zweck, Wirtschaftsteilnehmer zu ermitteln, die im Besitz der unten genannten Teilnahmevoraussetzungen sind und ihr Interesse an einer eventuellen nachfolgenden Ausschreibung bekunden.

### 1. Beschreibung der Leistung

Lieferung und Montage von 6 verglasten Werbeflächen bei Wartehäuschen in den Gemeinden Ritten, Mühlwald, Lüsen, Brixen, Deutschnofen und Ulten.

Ersatz von 2 beschädigten Schaukasten mit einem Holztafel (Gemeinden Pfalzen und Prags).

Aufklebung einer losgelösten Glasscheibe einer Werbefläche (Gemeinde Lüsen).

Ersatz des Verschlusses von einem Schaukasten und Ersatz von 2 hydraulischen Pistonen (Gemeinde Waidbruck).

Lieferung und Montage einer seitlichen Verglasung etwa 30x120x10 Cm.

Alle Gläser: Ganzglas mit Breite 6 mm.

### 2. Betrag der Leistung

Der geschätzte Betrag für die genannte Leistung beläuft sich auf 8.500,00 Euro zzgl. MwSt. und Fürsorgebeiträge.

### 3. Teilnahmevoraussetzungen

Am Verhandlungsverfahren können die Wirtschaftsteilnehmer teilnehmen, die im Besitz

## AVVISO

### Oggetto:

L'Ufficio trasporto persone della Provincia Autonoma di Bolzano intende affidare un incarico per la fornitura e posa in opera di vetrate pubblicitarie e vetrate di pensiline mod. Bolzano presso fermate del trasporto pubblico di linea.

Il presente avviso è finalizzato all'individuazione degli operatori economici che, in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati, sono interessati a un'eventuale successiva gara.

### 1. Descrizione della prestazione

Fornitura e posa in opera di 6 vetrate pubblicitarie presso pensiline nei comuni di Renon, Selva dei Molini, Luson, Bressanone, Nova Ponente e Ultimo.

Sostituzione di 2 bacheche pubblicitarie danneggiate con un pannello in legno (Comune di Falzes e Braies).

Incollaggio vetrata pubblicitaria scollata (Comune di Luson).

Sostituzione serratura di 1 bacheca pubblicitaria e sostituzione dei 2 pistoni idraulici (Comune di Ponte Gardena).

Fornitura e posa in opera di un vetro laterale ca. cm 30x120x10.

Tutti i vetri: vetro temperato spessore 6 mm.

### 2. Importo della prestazione

L'importo stimato per la prestazione richiesta ammonta a 8.500,00 Euro al netto di IVA e oneri previdenziali.

### 3. Requisiti di partecipazione

Possono manifestare interesse gli operatori





der folgenden Voraussetzungen sind:

- a) Nichtvorhandensein der Ausschlussgründe gemäß Artikel 80, GvD Nr. 50/2016;
- b) es müssen die Sicherheitsvorschriften innerhalb des eigenen Unternehmens laut GvD Nr. 81/2008 eingehalten werden;

Ein eventuell anschließendes Verfahren kann telematisch über das Internetportal der Autonomen Provinz Bozen [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) abgewickelt werden, weshalb der interessierte Bewerber im genannten Portal eingetragen und im Besitz einer gültigen digitalen Unterschrift sein muss.

#### 4. Einreichfrist und Modalitäten der Vorlage des Antrages auf Einladung

Interessierte Bewerber schicken der Abteilung Mobilität den Antrag um Einladung innerhalb der Verfallsfrist vom

**12.09.2016**

Der ausgefüllte und unterschriebene Antrag ist auf dem beiliegenden Muster zu erstellen.

Dem Antrag ist eine Kopie der gültigen Identitätskarte (Erkennungsausweis) des Antragstellers beizulegen.

#### Die Anträge können in einer der folgenden Formen eingereicht werden:

- a) an die PEC-Email-Adresse des Amtes für Personenverkehr: [personenverkehr.trasportopersona@pec.prov.bz.it](mailto:personenverkehr.trasportopersona@pec.prov.bz.it)

(nur von der PEC -Email des Wirtschaftsteilnehmers – wenn die Nachricht von einer normalen, nicht zertifizierten E-mail erfolgt, dann wird diese vom System nicht angenommen);

- b) an die Email-Adresse des Amtes für Personenverkehr: [personenverkehr@provinz.bz.it](mailto:personenverkehr@provinz.bz.it)

**Die gegenständliche Bekanntmachung ist nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für die Abteilung Mobilität in keinster Weise verbindlich, diese ist frei, andere und verschiedene Verfahren zur Vergabe einzuleiten.**

Die von den Antragstellern gelieferten Daten werden, im Sinne des GvD 50/2016, ausschließlich zum Zwecke der mit der Durchführung dieser Bekanntmachung verbundenen Verfahren

economici in possesso dei seguenti requisiti:

- a) insussistenza di cause di esclusione di cui all'articolo 80, D.lgs n. 50/2016;
- b) aver adempiuto all'interno della propria azienda agli oneri di sicurezza di cui al D.lgs n. 81/2008;

L'eventuale successiva procedura potrà essere svolta in via telematica attraverso il portale internet della Provincia Autonoma di Bolzano [www.bandialtoadige.it](http://www.bandialtoadige.it), perciò i candidati interessati devono essere iscritti nel predetto portale e devono essere in possesso di una firma digitale valida.

#### 4. Termine e modalità di presentazione della richiesta di invito

I candidati interessati fanno pervenire alla ripartizione provinciale mobilità la richiesta di invito, entro il termine perentorio del

La richiesta di invito è da redigere sull'allegato modello (compilato e firmato).

Alla richiesta va allegata copia della carta d'identità (tessera di riconoscimento) del richiedente.

#### Le richieste potranno essere inviate in una delle seguenti modalità:

- all'indirizzo PEC-e-mail dell'Ufficio trasporto persone: [personenverkehr.trasportopersona@pec.prov.bz.it](mailto:personenverkehr.trasportopersona@pec.prov.bz.it)

(solo da parte della PEC email dell'operatore economico – se l'email viene inviata da un indirizzo e-mail normale (non certificato) non viene accettata dal sistema);

- b) all'indirizzo email dell'Ufficio trasporto persone: [trasporto.persona@provincia.bz.it](mailto:trasporto.persona@provincia.bz.it)

**Il presente avviso non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo la ripartizione mobilità che sarà libera di avviare altre e diverse procedure di gara.**

I dati forniti dai soggetti proponenti verranno trattati ai sensi del D.lgs n. 50/2016, esclusivamente per le finalità connesse all'espletamento delle procedure



verwendet.

Für Informationen können sich die Interessierten innerhalb **07.09.2016** über Email an das Amt für Personenverkehr wenden:  
[personenverkehr@provinz.bz.it](mailto:personenverkehr@provinz.bz.it)

Diese Bekanntmachung wird in der entsprechenden Sektion der Webseite [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) veröffentlicht.

relative al presente avviso.

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi entro il **07.09.2016** all'Ufficio trasporto persone scrivendo all'indirizzo email [trasporto.persone@provincia.bz.it](mailto:trasporto.persone@provincia.bz.it)

Questo avviso è pubblicato nella sezione dedicata del sito internet [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it).

Der Amtsdirektor

Il Direttore d'Ufficio

Ing. Günther Burger


**Antrag um Einladung zur Ausschreibung für die Vergabe folgender Leistung**
**Richiesta d'invito per la partecipazione alla gara per l'affidamento della seguente prestazione**

**Lieferung und Montage von Werbeflächen und Verglasungen bei den Warthäuschen des öffentlichen Personenverkehrs**

**Fornitura e posa in opera di vetrate pubblicitarie e vetrate di pensiline mod. Bolzano presso fermate del trasporto pubblico di linea**

Der/die Unterfertigte .....
geboren in ..... am .....
in seiner Eigenschaft als .....
mit Rechtssitz in der Gemeinde ..... (PLZ).....
Straße .....
MwSt-Nummer .....
Steuernummer .....
Telefonnummer .....
Faxnummer .....
PEC e-mail .....
E-mail .....
<b>beantragt</b>

zur im Betreff genannten Ausschreibung (über das telematische Ausschreibungsportal der Autonomen Provinz Bozen) eingeladen zu werden.

Der/Die Unterfertigte erklärt, alle notwendigen Voraussetzungen zur Teilnahme an der Ausschreibung und zur Durchführung der gegenständlichen Leistung zu besitzen.

Il/la sottoscritto/a .....
nato a .....il .....
in qualità di .....
con sede legale nel Comune di ..... (CAP) .....
Via.....
Partita IVA .....
Codice fiscale .....
Numero telefono .....
Numero fax .....
PEC e-mail.....
E-mail.....

**chiede**

di essere invitato alla procedura di gara (tramite il portale di gare telematiche della Provincia Autonoma di Bolzano) di cui in oggetto.

Il/la sottoscritto/a dichiara di essere in possesso di tutti i requisiti per la partecipazione alla gara e per lo svolgimento della presente prestazione.

\_\_\_\_\_  
Unterschrift/firma

Kopie des gültigen Personalausweises des/der Erklärenden beilegen.

Allegare copia della carta d'identità valida del/della dichiarante.